

1. Dane w Roczniku prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”). W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W dziale „Budżet miasta” zachowano grupowania danych według Klasyfikacji Gospodarki Narodowej (KGN);

2) według **sektorów własności**:

- a) sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- b) sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

1. *Data in the Yearbook are presented:*

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section „Education” (until 2002 they were included in the section „Health and social work”). In the Polish version of the NACE additional grouping was introduced under the item “**Industry**”, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In the chapter “Municipal budget” the grouping of data according to the Classification of the National Economy (the previous country classification) was maintained;

2) according to **ownership sectors**, i.e.:

- a) public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- b) private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

2. Prezentowane informacje, jeśli nie zaznaczono inaczej, zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących**, a mianowicie o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano, jeśli nie zaznaczono inaczej, tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Grupowania wyrobów i towarów dokonano na podstawie **Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU)**, wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r.

7. Grupowania radnych samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie **Klasyfikacji Zawodów i Specjalności** wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

2. Information is presented, unless otherwise indicated, in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of **the number of persons employed**, i.e. employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, if not otherwise stated, using the enterprise method.

In the **enterprise method** (entity) the entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

5. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e., legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and service on their own account in order to earn a profit.

6. The grouping of products and goods is presented on the basis of the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, introduced by a Decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004.

7. The grouping of local self-government councillors by occupational groups is presented on the basis of the **Occupations and Specializations Classification**, introduced by Decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004.

8. Dane w cenach bieżących odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono rodzaju cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**, zastępując stosowaną poprzednio kategorię ceny producenta.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

9. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

10. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; dane te przyjęto również do przeliczeń na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)

11. Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

12. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

13. W stosunku do obowiązującej Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji

8. Data in current prices correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented, which replaced the producer's price category used previously.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

9. Relative numbers (indices, percentages) were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

10. When computing per capita (1000 population, etc.) data as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) – as of 30 VI.

Note. Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population which considers the results of Population and Housing Census of 2002; these data were also used in per capita (per 1000 population, etc.) calculations.

11. Selected information for the last year, presented on the basis of preliminary data, may change in subsequent publications of the Statistical Office.

12. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

13. In some cases abbreviations of the International Statistical Classification of

Chorób i Problemów Zdrowotnych oraz Polskiej Klasyfikacji Działalności zastosowano skróty.

Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

Diseases and Related Health Problems as well as the Polish Classification of Activities items have been used.

The list of abbreviations used and their full names are given below:

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	sekcje sections Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1
(cont.)

skrót abbreviation	sekcje (dok.) sections (cont.)	pełna nazwa full name
Obsługa nieruchomości i firm x		Obsługa nieruchomości, wynajem, i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne x		Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
działy divisions		
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>		Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>		Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>		Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>		Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1
(cont.)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
	działy (dok.) divisions (cont.)
Produkcja maszyn i urządzeń x	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie in- dziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment</i> (n.e.c.)
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej x	Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and</i> <i>apparatus (n.e.c.)</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna x	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing</i> (n.e.c.)
Sprzedaż i naprawa pojazdów samocho- dowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw <i>Sale and repair of motor vehicles; retail</i> <i>sale of automotive fuel</i>	Sprzedaż, obsługa i naprawy pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samocho- dowych <i>Sale, maintenance and repair of motor</i> <i>vehicles and motorcycles; retail sale of</i> <i>automotive fuel</i>
Handel hurtowy i komisowy <i>Wholesale and commission trade</i>	Handel hurtowy i komisowy, z wyłącze- niem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami <i>Wholesale trade and commission trade,</i> <i>except of motor vehicles and motorcycles</i>
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade; repair of personal and house-</i> <i>hold goods</i>	Handel detaliczny, z wyłączeniem sprze- daży pojazdów samochodowych, motocy- kli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade; except of motor vehicles and</i> <i>motorcycles; repair of personal and</i> <i>household goods</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1
(cont.)

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna

Building constructions; civil engineering

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

Building of complete construction or parts thereof; civil engineering

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

Ze względu na technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych w tablicach – z tytułu zaokrągleń – mogą się nieznacznie różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Due to data processing technology, in selected cases the grand totals in tables – due to number roundings – may differ from figure „total”.